

voland-quist.de facebook.com/VerlagVolandundQuist instagram.com/volandquist



# www.voland-quist.de

# voland& quist

Rebecca Maria Salentin	
Dalibor Marković	
Anaïs Meier	
Oleg Senzow	
Rainald Grebe	
Jochen Schmidt	
Dota Kehr & Lihie Jacob	
Patrick Salmen &	
Simon Höfer	









16

18



Sie schnauft bei jeder Treppenstufe, bricht bei der kleinsten Anstrengung in Schweiß aus und wird beim Radfahren von Rentnern überholt. Sie hat Angst vor Spinnen, Hunden,

## Rebecca Maria Salentin

zig. Sie ist Initiatorin und Moderatorin der Literaturshow landfahne". Von 2009 bis 2018 derte sie los. Zuletzt erschieschichten der Roman "Schuld war Elvis" (Bertelsmann) und (Literaturquickies).

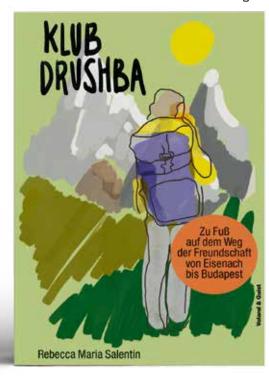
Gewitter, tiefen Seen, steilen (\*1979) lebt als Autorin in Leip- Höhen und sie ist nachtblind. Außerdem hasst sie "Die schlecht gemalte Deutsch- Berge. Nur Cola und Kaktusbetrieb sie ihr Sommercafé Eis können sie beim "ZierlichManierlich" Dann wan- Aufstieg besänftigen. nen neben Essays und Kurzge- Trotzdem geht Rebecca Maria Salentin eines Tages "Im Himmel gibt es kein Bier" einfach los, bepackt mit Rucksack, Zelt und Kocher,

um 2700 Kilometer weit zu laufen. Auf dem Internationalen Bergwanderweg EB von Eisenach nach Budapest (auch: "Weg der Freundschaft") erobert sie sich den Boden unter den Füßen zurück, nachdem sie im Jahr zuvor fast alles verlor. Was blieb: ihre Freunde und Freundinnen. Zusammen bilden sie den Klub Drushba. Denn "Drushba" heißt Freundschaft.

Rebecca Maria Salentin Klub Drushba Zu Fuß auf dem Weg der Freundschaft von Eisenach bis Budapest

> Klappenbroschur, ca. 320 S. ISBN 978-3-86391-297-0 EUR 20,00 (D) EUR 20,50 (AT)

Auch als E-Book verfügbar



Christine Thürmer (Autorin des Bestsellers "Laufen. Essen. Schlafen")

Endlich ein Buch über einen der spannendsten und zugleich unbekanntesten Weitwanderwege Europas! Rebecca Salentin erzählt darin nicht nur eloquent von der Natur, Kultur und Geschichte entlang des Weges, sondern auch von der Veränderung der eigenen Werte und Einstellungen.

Erik Lorenz ("weltwach"-Podcast)

Von einer, die auszog, das Fürchten zu verlernen. Ehrlich, sympathisch und hochgradig amüsant - am Ende hätte ich am liebsten sofort selbst den Rucksack gepackt! [ ]



3. Juli 1883. Während in Österreich-Ungarn Julie Kafka der Hebamme fest entschlossen in die Augen sieht und ihren ersten Sohn gebärt, ereignet sich

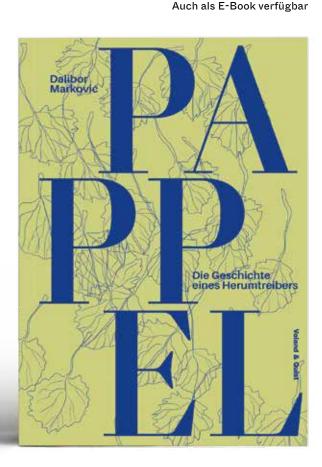
Dalibor Marković, 1975 geboren heute lebt, ist Autor, Lautpoet und Lyriker. Seit knapp fünfseiner Spoken-Word-Lyrik auf gibt er regelmäßig Workshops von Poesie. Einen zweiten Lebensmittelpunkt hat Marković in Teil seines nun erscheinenden Debütromans "Pappel" entstan-Sie schreiben auf Deutsch?".

im Gelbachtal ein in Frankfurt am Main, wo er auch nicht weniger großes Wunder: Der Spross einer zehn Jahren ist Marković mit Schwarzpappel erblickt deutschen und internationalen das Licht der Welt. Schon Bühnen unterwegs, außerdem bald löst diese sich von zum Verfassen und Vortragen ihren Wurzeln und schreitet fortan als Konrad Mexico-City, wo auch ein großer Pappel durch die Gefilde. Konrad, dessen Leben den ist. Zuletzt erschienen: "Und auf mysteriöse Weise mit jenem Franz Kafkas

verbunden ist, nimmt den Leser mit auf einen wahnwitzigen Husarenritt durch die vergangenen 150 Jahre: an den Weltkriegen vorbei, durch den Eisernen Vorhang hindurch, bis in unsere Gegenwart hinein.

> Unser Spitzentitel im Herbst

Dalibor Marković Pappel Die Geschichte eines Herumtreibers Roman gebunden, ca. 320 S. ISBN 978-3-86391-301-4 EUR 24,00 (D) EUR 24,60 (AT)



Dalibor Marković zieht in seinem Debütroman alle Register und erweist sich dabei als großer Erzähler, der es mit dem mikroskopisch Kleinen ebenso wie mit den Weiten des Universums aufnehmen kann.



In einer mittelgroßen Schweizer Stadt lauert einer im Schilf. Es ist Gerhard, selbsternannter Kommissär, schrulliger Protagonist und eigenwilliger Erzähler in Anaïs

Anaïs Meier, geboren 1984 in Schreiben am Schweizerischen Literaturinstitut in Biel. Ihr Berge, Menschen und insbeeinem Fuss draussen" ist ihr Kolumne "Aus dem Réduit" für die Fabrikzeitung in Zürich und RAUF an.

Meiers Debütroman. Im Bern, studierte Literarisches See des Parks, in dem er jeden Morgen und jeden Kurzgeschichtenband "Über Abend seinen "Flamingo" sondere Bergschnecken" er- macht, um Kontakt zum schien 2020 bei mikrotext. "Mit Universum herzustellen, Debütroman. Sie schreibt die sieht er einen Fuß. Gerhard, der einsiedlerisch am gehört dem Autorinnenkollektiv Rande der Gesellschaft lebt, will den Frieden im

Park wieder herstellen und macht sich auf, um diesen Kriminalfall zu lösen. Dabei kommt es zu Kontakten mit der Aussenwelt: Er trifft auf biertrinkende Angelfischer mit ihrem Vereinspräsidenten Krückenpatrick, eine dauerbekiffte Jugendgang, nachtwandernde Hundehalterinnen, einen schmierigen Lokalreporter und die Parkwächterin Blüehler, die gar nicht so schlimm ist wie anfangs gedacht. Sie alle haben wie Gerhard weder Geld noch Perspektiven, aber sie haben den Park: Und der bedeutet ihnen die Welt.

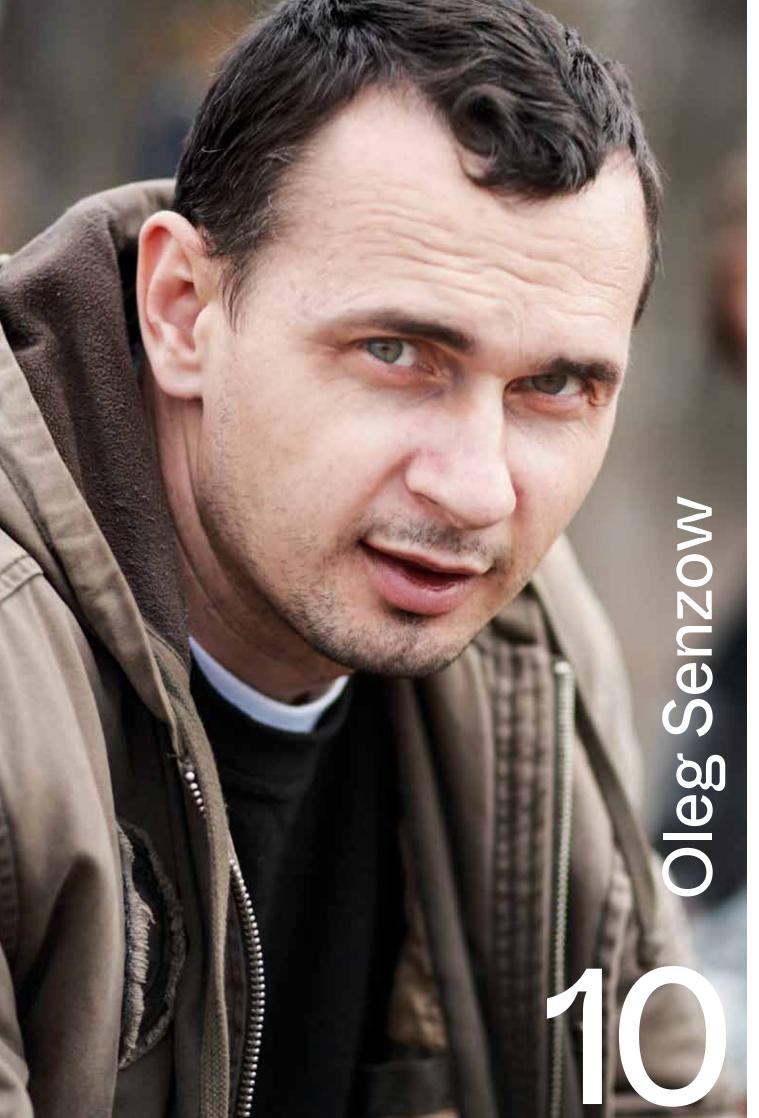
## Anaïs Meier Mit einem Fuss draussen

gebunden, ca. 116 S. ISBN 978-3-86391-296-3 EUR 18,00 (D) EUR 18,50 (AT) Auch als E-Book verfügbar



Anaïs Meier erzählt vom Leben am Rand, vom Aufgeschmissensein und Aufgehobensein in einem bitterschönen Kosmos, in dem eine Ente spricht, Angelfischer Böses im Schilde führen und eine Leiche im Teich auftaucht. Man möchte noch viel länger als die Geschichte dauert, dort bleiben. Z Z





© Eva Vradiy

## Aus dem Russischen von Claudia Dathe

Oleg Senzow Haft

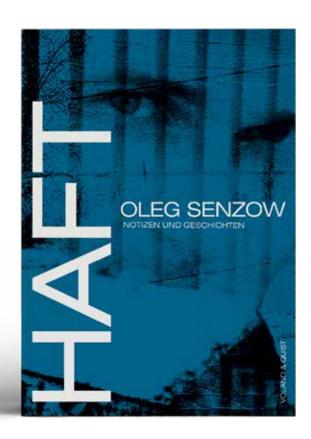
Notizen und Geschichten Aus dem Russischen von Claudia Dathe gebunden, ca. 440 S. ISBN 978-3-86391-292-5 EUR 26,00 (D) EUR 26,70 (AT) Auch als E-Book verfügbar

145 Tage lang war der ukrainische Regisseur und Maidan-Aktivist Oleg Senzow im Hungerstreik. In dieser Zeit hat er Tagebuch und Kurzgeschichten geschrieben. Seine Schilderungen geben Einblick in den Alltag in der

Oleg Senzow, geb. 1976 in Simukrainischer Autor und Filmemagen angeblicher terroristischer Inlandsgeheimdienst FSB festgenommen. Er wurde zu 20 Jahren organisationen schätzten das Verfahren und Urteil als politisch rende Verstöße gegen internanach einem großen Gefangenendie Ukraine zurückgekehrt.

russischen Strafkolonie feropol auf der Halbinsel Krim, ist "Eisbär" in Labytnangi ukrainischer Autor und Filmemacher. Am 11. Mai 2014 wurde er am Polarkreis, in der mit drei weiteren Aktivisten we- er seine Lagerstrafe bis Handlungen vom russländischen Zu seiner vorzeitigen Freilassung verbüßen Haft verurteilt. Menschenrechts- musste. Senzow beschreibt die körperlichen motiviert ein und stellten gravie- Veränderungen, die tionale Rechtsnormen fest. Im während der ausgesetz-September 2019 wurde Senzow ten Nahrungsaufnahme austausch freigelassen und ist in mit ihm vor sich gehen, das launische Wetter

in dieser unwirtlichen Gegend, seine Lektüren und die Erinnerungen an die Revo-Iution auf dem Maidan im Winter 2013/14, an der er unmittelbar beteiligt war. Er porträtiert Mitgefangene und beleuchtet die Mechanismen eines brutalen und menschenverachtenden Rechts- und Haftsystems, in dem der betreuende Lagerarzt Senzows einzige vertrauenswürdige Stütze ist.



Claudia Dathe (\*1971) studierte Übersetzungswissenschaft und BWL in Leipzig, Pjatigorsk (Russland) und Krakau. Nach Auslandstätigkeiten in Kasachstan und der Ukraine arbeitete sie von 2009 bis 2020 als Koordinatorin für Projekte zum literarischen Übersetzen am Slavischen Seminar der Universität Tübingen. Sie übersetzt Literatur aus dem Russischen und Ukrainischen, u.a. von Andrej Kurkow, Serhij Zhadan, Ostap Slyvynskyj und Yevgenia Belorusez. 2020 wurde sie zusammen mit Yevgenia Belorusez mit dem Internationalen Literaturpreis ausgezeichnet.



**Rainald Grebe** 

Bevor ich's vergesse: Erinnerungen

Eine Autobiografie gebunden, 240 S. Zahlreiche Abbildungen und Illustrationen ISBN 978-3-86391-314-4 EUR 28,00 (D) EUR 28,60 (AT)

und Abgründen, von Rainald Grebeist Autor, Dramaturg, Regisseur, Schauspieler, seinen Leidenschaften Comedian, Komponist, Lieder- und Abstürzen, Affären sänger. Obstbauer. und Süchten, vom

Unglaublich, aber wahr: Der Liedermacher und Tausendsassa Rainald Grebe hat seine Autobiografie geschrieben! Schonungslos erzählt er von Herkunft

neuen Leben in Brandenburg. Das kann alles nicht stimmen!, mag man denken, der Tag ist nur 24 Stunden lang, ein Leben zu kurz, das muss erfunden sein. Aber nein, da sind eindeutige Beweise: die exklusiven Fotos aus Grebes Privatarchiv.

Was für ein Mensch, was für ein Leben.



Bartuc Fisch

Wenn man von musikalischer Talentlosigkeit, schiefen Tönen und Bauerndialekt immer so leben könnte wie dieser "ach so geniale Kabarettkünstler" bräuchten wir kein Hartz IV mehr und die Bild-Zeitung wäre die Frankfurter Allgemeine Zeitung für die Bildungselite.

@SFdSZPdm

Ich finds einfach nur schlecht. Sorry, ganz öder Selbstdarsteller. Gebt ihm schnell mehr Geld – damit er Ruhe gibt!



## Neuauflage zum 150. Geburtstag **Marcel Prousts**

Jochen Schmidt **Schmidt liest Proust** 

Quadratur der Krise gebunden, 608 S. ISBN 978-3-86391-313-7 EUR 28,00 (D) EUR 28,60 (AT) Auch als E-Book verfügbar

Marcel Prousts "Auf der Suche nach der verlorenen Zeit" gehört zu jenen großen Werken des 20. Jahrhunderts, die man sich ein Leben lang noch zu lesen vornimmt. Jochen Schmidt hat es getan: Im Sommer

Jochen Schmidt (\*1970) hat in weit voneinander entfernten Städten sich widersprechende Dinge studiert. 1999 war er Mitbegründer der Berliner Lesebühne "Chaussee der Enthusiasten". Er ist Übersetzer und Autor, u.a. der Romane "Müller haut uns raus", "Schneckenmühle", "Zuckersand", "Ein Auftrag für Otto Kwant". Zum 25. Jubiläum des Mauerfalls veröffentlichte er zusammen mit David Wagner "Drüben und drüben - zwei deutsche Kindheiten". Aus seiner Zusammenarbeit mit der Schabkartonkünstlerin Line Hoven sind bisher drei Bücher entstanden "Dudenbrook", "Schmythologie" und "Paarge-

2006 startete er seine ganz persönliche Proust-Lektüre und ließ uns herrlich unverstellt und selbstironisch an diesem Erlebnis teilhaben. Zum 150. Geburtstag Marcel Prousts erscheint das zuletzt vergriffene Lesetagebuch neu - inklusive Schmidts "Unklarem Inventar", der "Verlorenen Praxis" und anregenden spräche". Jochen Schmidt lebt Erkenntnissen, die dazu einladen, Prousts Bücher

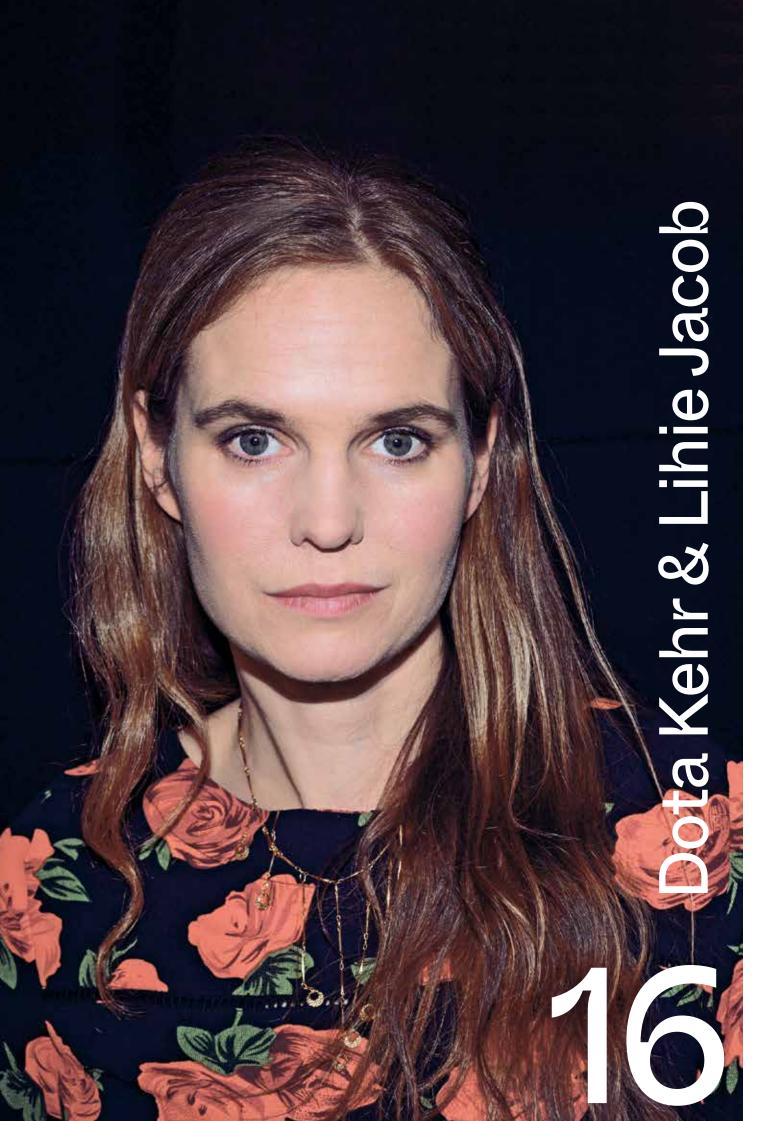
nun aber wirklich mal aus dem Regal zu holen: "Proust ist kein Aphrodisiakum, sondern ein Führer durch die Höllen der Eifersucht. Zum Glück ist er daneben auch ein völlig unterschätzter Ironiker."



Ina Hartwig, Volltext

Eine hinreißende Lektüre-Anleitung. [...] Nicht nur ist Jochen Schmidt durch die Doppelmethode von Scheinnaivität und Schnodderigkeit gewappnet gegen jegliche Schwärmerei und Bildungshuberei; er hat zudem schnell erkannt: Prousts größtes Talent ist die Komik. 🗸 🗸





Dota Kehr, Lihie Jacob Clarissa und ich

Kinderbuch, ab 4 Jahre durchgehend farbig illustriert gebunden, ca. 32 S. ISBN 978-3-86391-302-1 EUR 15,00 (D) EUR 15,40 (AT)

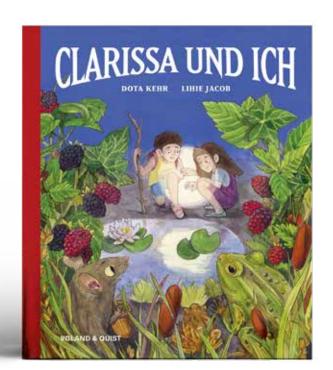
In ihrem ersten Kinderbuch werden wir von der Liedermacherin Dota Kehr in das alte Haus der verstorbenen Großmutter geführt, in das zwei Freund·innen

Dota Kehr (\*1979 in West-Berlin), auch bekannt als Dota, früher als Kleingeldprinzessin, ist Liedermacherin und Musikproduzentin. Zuletzt erschien ihr Album "Kaléko", auf dem sie mit zahlreichen Kolleg·innen Texte der Dichterin Mascha Kaléko vertont. "Clarissa und ich" ist ihr erstes Kinderbuch.

Lihie Jacob, geboren 1985 in Israel, aufgewachsen in Ägypten, Venezuela Israel und Deutschland. Sie studierte Visual Communications an der Bezalel Akademie für Kunst und Design in Jerusalem. Seit 2013 lebt sie mit Hund und Katze in Berlin.

an einem freien Sommertag ausbrechen.
Doch wirklich leer steht
es nicht: Da schleichen
die Ratten durch den
Schatten, da sprechen
die Schränke und tanzen
die Geister – da spukt
es! Was hat die silberne
Kugel aus dem Tümpel
nur mit alledem zu tun?
Eine bezaubernde Geschichte von Freundschaft

und Abenteuer, von Spuk und Magie; erzählt im rhythmischen Sound von Dotas Liedern, und gespenstisch schön illustriert von Lihie Jacob.



TEXTAUSZUG

Das Fenster war schief und das Dach war noch schiefer, davor eine Kiefer, dahinter ein Tümpel – vielleicht gar ein tiefer ... Wir staken mit Stöcken und suchten den Grund. So fanden wir dort in der Tümpelpfütze, im Schilf unter der Entengrütze: eine Kugel, schimmernd und rund.



19

Patrick Salmen Der gelbe Kranich

Kinderbuch, ab 8 Jahre
Mit Illustrationen von Simon Höfer
gebunden, ca. 112 S.
ISBN 978-3-86391-303-8
EUR 15,00 (D)
EUR 15,40 (AT)

Als eines Morgens ein schier monströser, bis tief in die Wolkendecke ragender Kran in seinem Vorgarten steht, wird das Leben von Herrn Faber auf den Kopf gestellt. So

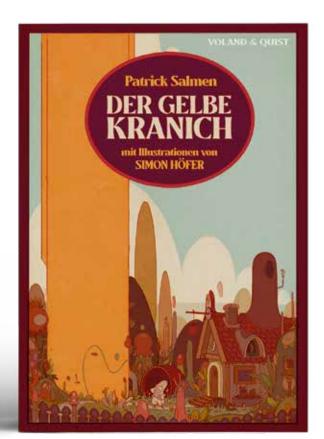
Patrick Salmen (\*1985 in Wuppertal), lebt mit seiner Familie im Ruhrgebiet. Nach dem Geschichts- und Germanistikstudium gewann er 2010 die deutschsprachigen Poetry-Slam-Meisterschaften und wirkt seitdem als Schriftsteller, Sprecher und Bühnenkünstler. Neben klassischen Bühnentexten hat er zahlreiche Lyrik- und satirische Kurzgeschichtenbände geschrieben. "Der gelbe Kranich" ist sein erstes Kinderbuch.

Simon Höfer ist Illustrator und Animator, vor allem von Musikvideos. Er mag den Klang der Wortkombination "Messing, Bast und Schellack" und grüßt seine Oma lieb.

ein Kran kann doch nicht einfach in seinem geliebten Blumenbeet abgestellt werden! Der verwitwete Rentner macht sich auf die Suche nach dem Besitzer des riesigen Ungetüms und lernt skurrile Menschen kennen: Den dubiosen Schuster ohne eigene Schuhe, die geheimnisvolle Bertha Blechbüchse, den Gelehrten Kubilay Kugelkopf oder die im Regen

schmelzende Konditormeisterin Zusa Zuckerguss. Und sie alle erzählen ihm, dass sie zwar keinen Kran, dafür aber durchaus andere Dinge vermissen.

Nach einigen Tagen beschließt Herr Faber, den stählernen Koloss zu besteigen und macht sich samt Kletterausrüstung und Bockwürstchen auf eine waghalsige Expedition. Er ahnt schon bald: Hüte und Regenschirme lassen sich mit ein wenig Geschick zurückbringen, doch mit Dingen wie Liebe oder Heimat verhält es sich schwieriger ...



Patrick Salmen erzählt in seinem ersten Kinderbuch vom Vermissen und Wiederfinden, von den Widrigkeiten des Alters und der hohen Kunst des Mittagsschlafes.



voland «quist

Rebecca Maria Salentin: Die 10 wichtigsten Lektionen meiner Fernwanderung



Beim Alleine-Zelten muss man keine Angst haben.





Jeder Weg beginnt mit dem ersten Schritt. Auf dem Inselsberg hatte ich gerade mal 1% der Strecke geschafft und war trotzdem mächtig stolz.



Blumiger Duft und Fernwandern sind ein Antagonismus.



Am Wandern sind die Pausen das Beste.



Ohne meine Freund\*innen bin ich verloren.



Ein Kaktus-Eis ist kein Kaktus-Eis.



Abends ist es in den Bergen kalt. Auch im Sommer. Auch in Ungarn.



8<sub>b</sub>



Sauerkrautsuppe ist lecker ...



... oder wenn ich oben drauf stehe.



... aber vor dem slowakischen Steilaufstieg keine gute Investition.



Make friends, not kilometers!

edition-azur.de facebook.com/editionAZUR instagram.com/editionazur



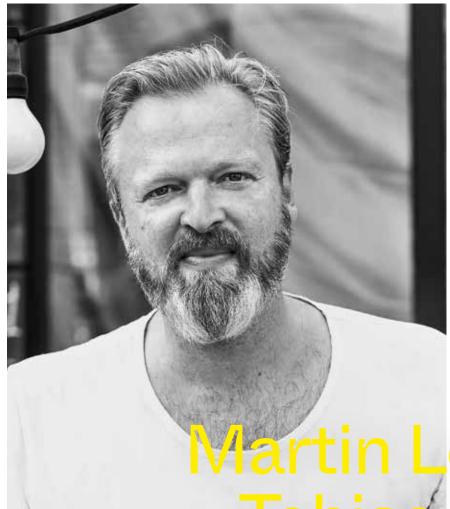
## www.edition-azur.de

# editionazionazionazionazionazionazionen editionaziona editiona editio

Martin Lechner	
& Tobias Premper	24
Birgit Kreipe	
& Ron Winkler (Hg.)	26

24





Tobias Premper

Die literarische Miniatur ist, wie ihr Name schon sagt, klein. Dennoch ist ihr Herz

Martin Lechner (\*1974) stand auf der Longlist des Deutschen Buchpreises 2014.

"Der Irrweg" bei Residenz.

Tobias Premper (\*1974) ist dien. Er arbeitet im Bild-Text-"Miniaturen"). Zuletzt erschie-(Steidl, 2020).

so groß, dass es allerhand mit seinem Debüt "Kleine Kassa" aufzunehmen versteht. Ein bei Nacht schwarz die 2021 erschien sein neuer Roman Hafenmauer hochleckendes Meer, zum Beispiel, oder Grenzgänger zwischen den Me- traurig dumme Duschge-Bereich (Stichwort Boxenbü- sänge, eine menschencher) und als Autor (Stichwort fressende Couch, nachmitnen: "Aber nur dieses eine Mal" täglich stehengebliebene Musikschuluhren und Trau-

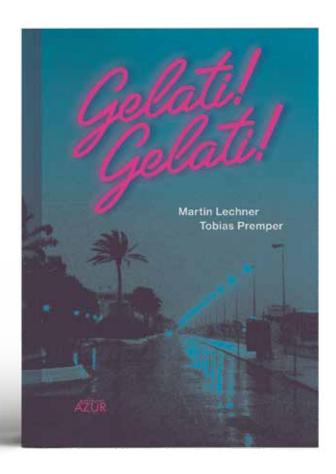
ben, die weich sind wie der Mond. Aber der Reihe nach! Martin Lechner und Tobias Premper haben gemeinsam kurze Geschichten geschrieben. Auslöser waren störrisch steckengebliebene Texte, Fundstücke aus dem Satzteillager oder noch völlig ungekochte Notizen. Gemacht werden durfte damit nichts weniger als alles. Das ergab ein wildes Textetennis, in dessen Hinundhergesause die Frage der Urheberschaft zusehends verwischte. Am Ende war es gleichgültig, wer welche Sätze, Worte oder Buchstaben gestiftet hatte.

"Gelati! Gelati!" versammelt insgesamt 99 Miniaturen: 33 gemeinsam verfasste und jeweils 33 von Martin Lechner und 33 von Tobias Premper.

Martin Lechner, Tobias Premper Gelati! Gelati! 99 Miniaturen Mit einem Nachwort von Georg Klein und einem Gespräch der Autoren

> Klappenbroschur, ca. 120 S. ISBN 978-3-942375-52-8 EUR 20,00 (D)

EUR 20,50 (AT)



Aus dem Nachwort von Georg Klein

Befreiend und zugleich einschließend, fast umarmend mutet mich dieses Verfahren an.

Wenn sich Autorschaft derart, in einem gemeinsamen Atemholen, gleich einem zwanghaft engen Korsett sprengen lässt, dann weiß sich auch der Leser zu guter Letzt nicht auf die gewohnte Weise allein.









Birgit Kreipe & Ron Winkler

Birgit Kreipe, Ron Winkler (Hg.) Rote Spindel, Schwarze Kreide Märchen im Gedicht

EUR 20,50 (AT)

Klappenbroschur, ca. 120 S. ISBN 978-3-942375-51-1 EUR 20.00 (D)

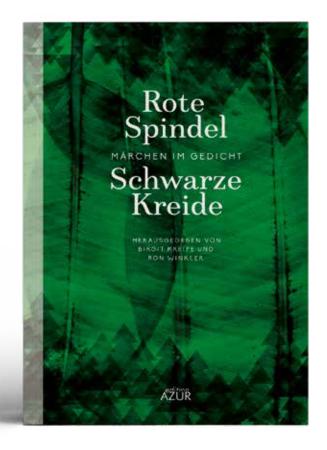
Vom Weg abkommen, ins Abenteuer stürzen, wieder alte Zauber spüren: Noch im-

Übersetzerin von Lyrik in Berlin. books. 2022 ist sie Stipendiatin der Deutschen Akademie Rom in der Casa Baldi.

Schriftsteller und Übersetzer in ter Gedichtband "Karten aus Gebieten" (Schöffling & Co.), wie schwer es geworden ist, ei-Mara-Daria Cojocaru.

Birgit Kreipe (\*1964) lebt als mer führen Märchen un-Psychotherapeutin, Autorin und sere Fantasie davon. Grell 2021 erscheint "aire" bei kook- oder subtil, nie auserzählt und selten vollständig zu durchdringen. In immer Ron Winkler (\*1973) lebt als neuer Inszenierung finden Berlin. 2017 erschien sein fünf- sich Märchen oder Märchenelemente in allen Spielar-2021 ebenda "Du weißt nicht, ten von Kunst, Musik, Kulnen Brief zu verschicken", eine tur. Es überrascht nicht, poetische Korrespondenz mit dass Märchen auch die Poesie inspirieren.

Es überrascht eher, dass märchenhafte Lyrik bisher nicht in dieser Form zusammengekommen ist. Dabei sind sich beide Genres äußerst nah. Am Wunderbaren rühren, die eigene Zeit verwandeln oder hinterfragen, vertuschen und verblüffen, es mit dem Unergründlichen aufnehmen: Das können Märchen, können Gedichte. Auf welch vielfältige Weise sie das tun, zeigt diese überfällige Anthologie. Über mehr als ein Jahrhundert verfolgen Birgit Kreipe und Ron Winkler Anverwandlungen von Quellcodes, poetische Twists und Resonanzen auf Märchenstoffe in der deutschsprachigen Lyrik - von Aschenbrödel bis Schneewittchen, von Brüderchen und Schwesterchen bis zu Sindbad und dem Vogel Rock.



Mit Gedichten von Rose Ausländer, Nora Bossong, Rolf-Dieter Brinkmann, Paul Celan, Erich Fried, Franz Fühmann, Uwe Greßmann, Nora Gomringer, Kerstin Hensel, Gertrud Kolmar, Günter Kunert, Selma Meerbaum-Eisinger, Helga Novak, Monika Rinck, Andre Rudolph, Ulrike Almut Sandig, Volker Sielaff, Georg Trakl u. v. a.





vq-books.eu instagram.com/vqbooks twitter.com/vq\_books



# www.vq-books.eu

# V&COCKS

# Iris Hanika Birgit Weyhe





# Iris Hanika



# translated by Abigail Wender

Each of us has something that feels essential to who we are. For Hans Frambach, it's the crimes of the Nazi era, which have hurt him for as long as he can remember. That's why he became an archivist at the Bureau of Past Management; now, though, he's wondering if he should make a change. For his best friend, Graziela, that past was also her focal point – until she met a man who desired her. From then on, sexual pleasure became the key to her life; a concept she's now beginning to doubt. Hans and Graziela thought the Nazi crimes were the inheritance that neither could bear, but can we really blame Nazism for everything?

Iris Hanika shows how the crimes of the Nazi era hold the Germans in their clutches to this day, and the absurdities to which institutionalising commemoration leads. Can a country manage its past, or ought we to remain helpless in the face of the horrific crimes of the Holocaust?



## Iris Hanika.

born in Würzburg in 1962, has lived in Berlin since 1979. She received the prestigious Hans Fallada Prize in 2006. Her novel "Treffen sich zwei" was shortlisted for the German Book Prize in 2008. "The Bureau of Past Management" was awarded the European Union Prize for Literature and the LiteraTour Nord Prize. She was a resident at the Villa Massimo in Rome in 2017/18. Her most recent novel "Echos Kammern" won the Hermann Hesse Literature Prize in 2020.

## **Abigail Wender**

is a poet and translator. Her debut poetry collection "Reliquary" was published in 2021. She lives in New York City.

## Iris Hanika

## The Bureau of Past Management

Translated by Abigail Wender
Originalausgabe "Das Eigentliche"
erschienen bei Droschl
Roman
Klappenbroschur, ca. 170 S.
ISBN 978-3-86391-307-6
EUR 15,00 (D)
EUR 15,40 (AT)

Auch als E-Book verfügbar



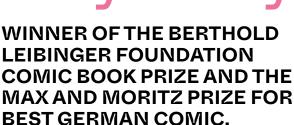




# Birgit Weyhe



# translated by **Katy Derbyshire**



'Madgermanes' is what the Mozambican workers once contracted out to East Germany are called today. At the end of the 1970s, some 20,000 of them were sent from the People's Republic of Mozambique to the GDR to labour for their socialist sister country. After the Berlin Wall fell, almost all of them lost their residency status. Decades later, they are still waiting for most of their wages to be paid.

Birgit Weyhe depicts their search for belonging and a place to call home, caught between two cultures and two states that no longer exist. Based on extensive interviews, she creates three fictitious narrators and transforms their stories into a visual language that skilfully interweaves African and European narrative traditions.

## Birgit Weyhe Madgermanes

Translated by Katy Derbyshire Original "Madgermanes" erschienen beim avant-verlag Graphic Novel Klappenbroschur, 238 S. ISBN 978-3-86391-306-9 EUR 25,00 (D) EUR 25,60 (AT)

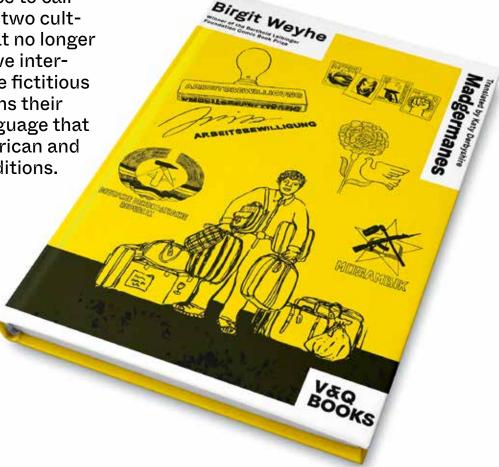


was born in Munich in 1969. She spent her childhood in Uganda and Kenya and studied literature and history in Konstanz and Hamburg. Going on to study illustration, she has since worked as an illustrator and comic artist in Hamburg. Her graphic novels have been nominated for awards in Germany, France and Japan, and "Madgermanes" received the 2015 Comic Book Prize of the Bertholt Leibinger Foundation and the 2016 Max and Moritz Prize for best German comic.

Weyhe's work has been exhibited in Germany and beyond and published in international magazines and anthologies. She has held talks and workshops in numerous countries and taken part in artist exchanges in Sao Paulo and Helsinki. She has been a guest lecturer at various German and American universities since 2012.

## **Katy Derbyshire**

translates contemporary German writers including Olga Grjasnowa, Sharon Dodua Otoo and Heike Geissler. She teaches literary translation and also heads the V&Q Books imprint.





# Julius Fischer





## Julius Fischer

## Ich hasse Menschen

Eine Art Liebesgeschichte Humoristische Erzählung Klappenbroschur, ca. 160 S. ISBN 978-3-86391-282-6 EUR 15,00 (D) EUR 15,40 (AT)



## Julius Fischer Ich hasse Menschen

Eine Abschweifung Klappenbroschur, 160 S. ISBN 978-3-86391-196-6 EUR 16,00 (D)

## Neue Presse

"Ein urkomisches Zeugnis der Misanthropie, punktgenau beobachtet, köstlich geschrieben."

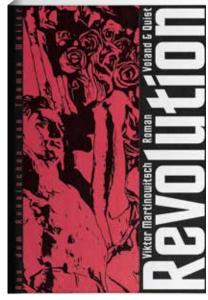
> Über 12.000 verkaufte Exemplare!

# voland & quist



ISBN 978-3-86391-279-6

## Olivia Kuderewski Lux Roman gebunden, mit Farbschnitt, 244 S. EUR 22,00 (D) EUR 22,60 (AT)



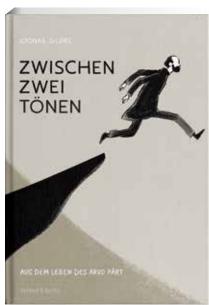
ISBN 978-3-86391-280-2

# Viktor Martinowitsch Revolution Roman Broschur, mit Farbschnitt, 400 S. EUR 24,00 (D) EUR 24,60 (AT)



ISBN 978-3-86391-241-3





ISBN 978-3-86391-281-9

Zwischen zwei
Tönen
Aus dem Leben des
Arvo Pärt
Graphic Novel
Aus dem Estnischen
von Maximilian
Murmann
gebunden, 224 S.
EUR 28,00 (D)
EUR 28,80 (AT)

Joonas Sildre





ISBN 978-3-86391-250-5

## 

## Nora Gomringer Gottesanbieterin

Gedichte
Mit Illustrationen von
Zara Teller
Broschur mit Audio-CD,
96 S.
EUR 20,00 (D)
EUR 20,50 (AT)



ISBN 978-3-86391-251-2

## 

## Anna Herzig Herr Rudi Novelle Gebunden, 144 S. EUR 18,00 (D)

EUR 18,50 (AT)



ISBN 978-3-86391-252-9

## 

## Beka Adamaschwili In diesem Buch stirbt jeder

Aus dem Georgischen von Sybilla Heinze Roman Gebunden, 208 S. EUR 25,00 (D) EUR 25,60 (AT)



ISBN 978-3-86391-223-9

## 

Marc-Uwe Kling
QualityLand – Band 1.1
Graphic Novel
Broschur, 176 S.
EUR 18,00 (D)
EUR 18,40 (AT)



ISBN 978-3-86391-283-3

## 

Kirsten Fuchs,
Cindy Schmid
Der Miesepups auf
dem Mond
Kinderbuch
gebunden, 48 S.
durchgängig illustriert
EUR 16,00 (D)
EUR 16,40 (AT)

# backlist

# edition azur



ISBN 978-3-942375-49-8

## 

John Sauter
Zone
Gedichte
Klappenbroschur, ca S. 120
EUR 20,00 (D)
EUR 20,50 (AT)



ISBN 978-3-942375-43-6

## 

Ingrid Mylo Überall, wo wir Schatten warfen Gedichte Klappenbroschur, 80 S. ISBN 978-3-942375-46-7 EUR 18,00 (D) EUR 18,50 (AT)



ISBN 978-3-942375-43-6

## 

EUR 19,50 (AT)

Nancy Hünger
4 Uhr kommt der Hund
Ein unglückliches Sprechen
Mit Zeichnungen von
Tommy Reinhardt und einem
Nachsatz von Zsuzsanna
Gahse
Broschur, 88 S.
EUR 19,00 (D)



ISBN 978-3-942375-47-4

Klaus Johannes Thies

## 

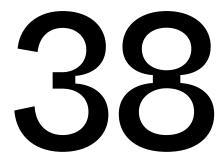
Tango ohne Argentinien. 111 Shorts Mit einem Nachwort von Mirko Bonné Klappenbroschur, 132 S. EUR 20,00 (D) EUR 20,50 (AT)



ISBN 978-3-942375-45-

## Volker Sielaff

Barfuß vor Penelope Gedichte Broschur, 112 S. EUR 19,00 (D) EUR 19,50 (AT)



# vg books





ISBN 978-3-86391-293-2

## 

## Isabel Bogdan The Peacock

Ins Englische von Annie Rutherford Im Original bei Kiepenheuer & Witsch Roman, Klappenbroschur, 208 S. EUR 15,00 (D) EUR 15,40 (AT)



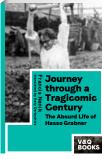
ISBN 978-3-86391-294-9

## 

## Selim Özdoğan The Blacksmith's Daughter

Ins Englische von Ayça Türkoğlu und Katy Derbyshire Im Original bei Aufbau Verlag Roman, Klappenbroschur, 288 S. EUR 15,00 (D)

EUR 15,40 (AT)



ISBN 978-3-86391-257-4

## 

Francis Nenik Journey through a **Tragicomic Century** The Absurd Life of Hasso Grabner Ins Englische von Katy Derbyshire Im Original bei Voland & Erzählendes Sachbuch, Klappenbroschur, 192 S. EUR 15,00 (D)

EUR 15,40 (AT)



ISBN 978-3-86391-256-7

## 

## **Lucy Fricke Daughters**

Ins Englische von Sinéad Crowe Im Original bei Rowohlt Roman, Klappenbroschur, 144 S. EUR 15,00 (D) EUR 15,40 (AT)



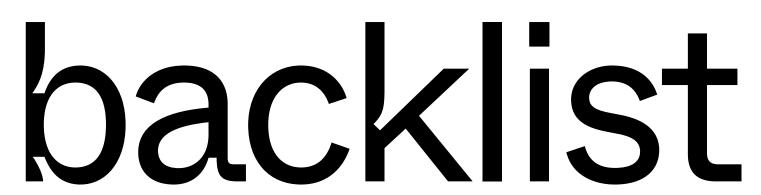
ISBN 978-3-86391-258-1

## 

## Sandra Hoffmann

## Paula

Ins Englische von Katy Derbyshire Im Original bei Hanser Berlin Roman, Klappenbroschur, 143 S. EUR 15,00 (D) EUR 15,40 (AT)



## Verlag

- Verlag Voland & Quist GmbH
   Gleditschstr. 66
   10781 Berlin
   Fon +49(0)30 / 13 88 00 220
   info@voland-quist.de
- Geschäftsführung
  Karina Fenner, Leif Greinus
  Umsatzsteuer-IdNr. gemäß
  § 27 a Umsatzsteuergesetz
  DE814192245
  Handelsregister Amtsgericht
  Dresden
  HRB 34677
  Sitz der Gesellschaft:
  Alaunstr. 36-40, 01099 Dresden



## Vertreter innen

● Deutschland Christiane Krause Schleswig-Holstein, Niedersachsen, Hamburg, Bremen, Nordrhein-Westfalen c/o büro indiebook krause@buero-indiebook.de

Michel Theis
Rheinland-Pfalz, Saarland,
Baden-Württemberg, Bayern
c/o büro indiebook
theis@buero-indiebook.de

Regina Vogel
Mecklenburg-Vorpommern,
Brandenburg, Berlin,
Sachsen-Anhalt, Sachsen,
Thüringen, Hessen
c/o büro indiebook
vogel@buero-indiebook.de

Büro indiebook Fon +49(0)81 41 / 30 89 389 Fax +49(0)81 41 / 30 89 388 www.buero-indiebook.de

Für den Buchhandel:

Fragen Sie uns oder unsere Vertreter·innen nach dem flexiblen VQ-Depotkonzept!

- Österreich
  Seth Meyer-Bruhns
  Böcklinstr. 26/8,
  1020 Wien
  Fon +43(0)1/21 47 34 01
  Fax +43(0)1/21 47 34 0
  meyer\_bruhns@yahoo.de
- Schweiz
  Petra Troxler
  c/o AVA Verlagsauslieferung AG
  Centralweg 16
  8910 Affoltern a. Albis
  Fon +41(0)44/76 24 205
  p.troxler@ava.ch

## **Verlagsauslieferung**

● Deutschland / Österreich GVA Anja Klimaschewski Postfach 2021 37010 Göttingen Fon +49(0)551 / 38 42 00 29 Fax +49(0)551 / 4 13 92 klimaschewski@gva-verlage.de

Schweiz

AVA Verlagsauslieferung AG Centralweg 16 8910 Affoltern a. Albis Fon +41(0)44 / 762 42 00 Fax +41(0)44 / 762 42 10 avainfo@ava.ch

voland-quist.de